

## ROTEST Electronic 3



Bedienungsanleitung

Instructions for use

Instruction d'utilisation

Instrucciones de uso

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Instruções de serviço

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrukcja obsługi

Návod k používání

Kullanım kılavuzu

Kezelési útmutató

Οδηγίες χρήσεως

Инструкция по использованию



6.6080



6.6081



# Intro

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

## DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

## EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

## CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

## TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

## CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz.

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам



89/336 EWG / EEC; 92/31 EWG / EEC  
73/23/EWG / EEC; 93/68/EWG / EEC  
EN 50081-1; EN 50082-1  
EN 61010-1 : 1993 Class 3 (SELV)

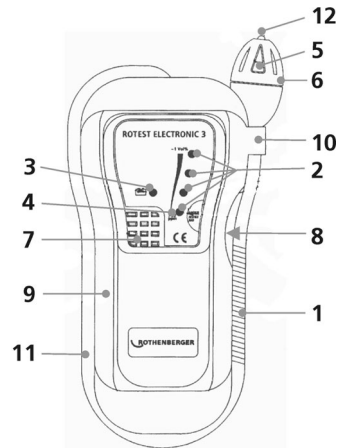
ppa. Arnd Greiding

14.07.2006

<b>Содержание</b>	<b>стр.</b>
<b>1 Основные составные части прибора</b>	<b>67</b>
<b>2 Общее описание</b>	<b>67</b>
<b>3 Эксплуатация</b>	<b>67</b>
<b>4 Замена батареи</b>	<b>68</b>
<b>5 Электромагнитная совместимость</b>	<b>68</b>
<b>6 Фильтр датчика и замена датчика</b>	<b>68</b>
<b>7 Технические характеристики</b>	<b>69</b>
<b>8 Принадлежности</b>	<b>69</b>
<b>9 Утилизация</b>	<b>69</b>

## 1 Основные составные части прибора

- 1 Гибкая накладка
- 2 Визуальный индикатор утечки
- 3 Индикатор состояния батареи
- 4 Световой индикатор включения
- 5 Полупроводниковый датчик твердых веществ
- 6 Крышка сенсора
- 7 Звуковой индикатор утечки
- 8 Регулировка частоты щелканья (находится на боковой стороне прибора)
- 9 Защитная крышка
- 10 Жажим для крепления зонда
- 11 Разъем для подключения наушников (могут быть приобретены по желанию)
- 12 Точечный свет



## 2 Описание

Данный прибор является одной из последних разработок детекторов утечки горючих газов, который способен определять присутствие горючих, негорючих и токсичных газов.

Частичный перечень таких газов включает в себя:

Ацетон	Промышленные растворители
Спирт	Газотурбинное топливо
Аммиак	Разбавители лака
Бензол	Метан
Бутан	Нефть
Этилен	Природный газ
Бензин	Пропан
Водород	Толуол

На заводе – изготовителе детектор настроен на определение присутствия метана в воздухе.

## 3 Эксплуатация

- ➔ Включите прибор, повернув колесо с цифрами вниз в незагрязненном пространстве, например, на свежем воздухе.
- ➔ Зеленый СД тока загорается, когда прибор включается. Если степень зарядки батареи слишком мала, то мигает красный СД состояния батареи, и невозможно настроить частоту щелчков (детектора присутствия газа). Необходимо заменить батарею.
- ➔ При помощи колеса с цифрами установите низкую стандартную частоту щелканья (примерно 2 щелчка в секунду). При этом прибор настраивается на уровень фона, необходимо начинать тестирование при настройке на свежем воздухе. Красный СД батареи и зеленый СД мигают в соответствии с частотой щелканья. Подождите примерно 10 секунд, пока сенсор придет в стабильное состояние, о чем можно судить по равномерной частоте щелканья. При некоторых условиях до момента стабилизации сенсора все же может пройти до 2 минут.
- ➔ Прибор реагирует на присутствие газа изменяющейся частотой щелканья, что можно определить на слух. Это слышимое щелканье становится громче, если прибор подвергается воздействию газов с концентрацией 50 ppm (частиц на млн.) или более. Если обнаруживается присутствие газа, то частота щелканья увеличивается и загораются желтый и красный визуальные индикаторы. Снова поверните колесо с цифрами назад - на равномерную частоту щелканья и настройте прибор на этот новый уровень фона.

Перемещайте прибор в области с повышенной концентрацией газа (определяется по повышенной частоте щелканья и горящим красным и желтым визуальными индикаторам, пока не будет определено место утечки.

- ➔ «Точечный свет» используется, чтобы ориентироваться в темном пространстве в области места утечки.
- ➔ Если прибор используется в месте, где имеется большое количество посторонних шумов, то обращайте внимание на визуальные индикаторы, которые изменяют свой цвет при повышении концентрации газа. Наушники, которые можно приобрести отдельно по желанию, могут быть подключены через гнездо на боковой стороне прибора и использоваться, если наблюдаются очень громкие посторонние шумы или чтобы не мешать работе других людей. При этом отключается и громкоговоритель.
- ➔ Когда частота щелканья становится неконтролируемой, может возникнуть необходимость в замене сенсора.
- ➔ Детектор реагирует на использование различных средств для обнаружения утечек (например, мыла), поэтому сначала используйте свой детектор. Если обнаруживается слишком большая концентрация некоторых газов, то детектору может потребоваться более длительный промежуток времени, чтобы вернуться в нормальное состояние.

#### 4 Замена батарей

- ➔ Снимите крышку отделения для батарей.
- ➔ Замените щелочную батарею 9В. Всегда разрешается использовать только одну щелочную батарею. Убедитесь в том, что полярность батареи соответствует указанной на корпусе отделения для батареи.
- ➔ Снова установите крышку отделения для батареи на место.

#### 5 Электромагнитная совместимость

Директива ЕС 89/336/ЕЕС требует, чтобы электронные приборы не являлись источниками электромагнитных помех, которые превышают определенный уровень, и чтобы они обладали достаточной степенью невосприимчивости, которая позволила бы использовать их в соответствии с их назначением. Нормы, специфичные для данного прибора, подробно освещены в приложениях.

Так как в эксплуатации находится много электрических приборов, которые были выпущены раньше, чем вступила в силу данная директива, и, возможно, являются источниками электромагнитного излучения, которое превышает определенные нормы из этой директивы, то при случае нужно проверить прибор перед эксплуатацией. Действуйте следующим образом:

- Установите нормальную стартовую частоту щелканья на месте, где должен использоваться прибор.
- Включите все электрические приборы, локализованные в данном месте, которые могут быть источниками электромагнитных помех.
- Проверьте, что результат работы оказался таким, как ожидался. (Наличие некоторого уровня помех в работе является приемлемым). Если результат работы отличается от ожидаемого, измените положение прибора так, чтобы снизить уровень помех до минимума, или, если необходимо, на время тестирования выключите прибор, являющийся источником помех.

На момент составления настоящего руководства (декабрь 2002 года), не было зафиксировано ни одного случая возникновения таких помех, и данные рекомендации приведены только для того, чтобы удовлетворить законным требованиям директивы.

#### 6 Фильтр датчика и замена датчика

Датчик находится на вершине зонда.

**Извлекайте датчик следующим образом:**

- ➔ Выключите прибор.

- ➔ Снимите верхнюю половину корпуса отделения для датчика. Нажатие на него с одной стороны облегчает снятие.
- ➔ Аккуратно сдвиньте СД «точечный свет» в сторону, чтобы получить доступ к датчику (маленькой серебряной коробочке).
- ➔ Вытащите датчик и замените его на новый.

Примечание: Датчик может быть установлен двумя различными способами, что не отражается на функционировании прибора.

- ➔ Установите светодиодный индикатор на прежнее место и убедитесь в том, что он находится над датчиком.
- ➔ Установите крышку датчика на место, для чего сильно нажмите на нее. Обратите внимание на фиксирующий штифт между телом и корпусом датчика

## 7 Технические характеристики

Электропитание:	батарея на 9В (предпочтительно, щелочная) – 1 шт.
Датчик:	Полупроводниковый датчик твердых веществ
Чувствительность:	<50 ppm (частиц на миллион) метана
Индикаторы:	Звуковой: Регулируемая частота щелкания Световые: Мигающие светодиодные индикаторы разных цветов
Разогрев:	10 секунд
Время срабатывания:	Непосредственное
Рабочий цикл:	Непрерывный
Длительность работы батареи:	5 часов при стандартном режиме работы
Размеры (высота x ширина x глубина):	8" x 4" x 1,5", 205 x 100 x 36 мм
Вес:	15 oz / 460 г
Длина зонда:	460 мм / 18 дюймов
Условия эксплуатации:	0-50°C / +32-122°F

### **Защита от электрошока**

(согласно стандарту EN 61010-1: 1993)

Данный прибор относится к классу защиты 3, SELV.

Обратите внимание: Батареи, используемые в данном приборе, должны утилизироваться в соответствии с действующими законами и местными правовыми нормами.

## 8 Принадлежности

Необходимые принадлежности и форму заказа см. на странице 70.

## 9 Утилизация

Части прибора являются вторичным сырьем и могут быть отправлены на повторную переработку. Для этого в Вашем распоряжении имеются допущенные и сертифицированные утилизационные предприятия. Для экологичной утилизации частей, которые не могут быть переработаны (например, электронные части) проконсультируйтесь, пожалуйста, в Вашем компетентном ведомстве по утилизации отходов.

### **Только для стран ЕС:**



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор! Согласно Европейской Директиве 2002/96/EG об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и ее реализации в национальном праве ставшие непригодными к использованию электроинструменты надлежит собирать отдельно и подвергать экологичному повторному использованию.

# OPTIONAL



